

Женева, 6 ноября 2007 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, Женева,
во вторник, 6 ноября 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Временный Председатель: г-н КОУЛИ
(заместитель Генерального секретаря
Конференции по разоружению
и директор женевского сектора Управления
по вопросам разоружения)

и.о. Председателя: г-н ШТРЕЛИ (Швейцария)

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях данной Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

ПРИНЯТИЕ ПРОЦЕДУР ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ЛЮБЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ
ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ОБЩИЙ ОБМЕН ВЗГЛЯДАМИ

РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ И СТАТУСА ПРОТОКОЛА

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ДОКЛАДОВ ВЫСОКИХ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН СОГЛАСНО ПУНКТУ 4 СТАТЬИ 13
ДОПОЛНЕННОГО ПРОТОКОЛА II

РАССМОТРЕНИЕ РАЗВИТИЯ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ГРАЖДАНСКИХ ЛИЦ
ОТ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ МИН

Заседание открывается в 10 час. 30 мин.

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 1 предварительной повестки дня)

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, действуя от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который является депозитарием Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, а также прилагаемых к ней протоколов, объявляет открытой девятую ежегодную Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон Протокола II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками от 3 мая 1996 года, прилагаемого к Конвенции.

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ И ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 2 предварительной повестки дня)

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что 11 декабря 2002 года на своей четвертой ежегодной Конференции государства-участники модифицировали статью 3 Правил процедуры (CCW/AP.II/CONF.6/2), которая гласит следующее: "Конференция избирает из числа государств-участников, принимающих участие в Конференции, Председателя и трех заместителей Председателя". Статья 7 Правил процедуры также была модифицирована, с тем чтобы обеспечить сбалансированную представленность географических групп.

3. Государства-участники также решили в 2002 году, что в конце текущей Конференции будут назначаться приходящие Председатель и заместители Председателя, с тем чтобы обеспечить преемственность подготовительной работы, проводимой председательством.

4. С учетом этого решения на восьмой ежегодной Конференции Председателем девятой ежегодной Конференции был назначен посол Иордании г-н Муса Бурайзат (CCW/AP.II/CONF.8/2, пункт 20.). Заместителями Председателя были назначены посол Китая г-н Чэн Цзинь, посол Словакии г-н Антон Пинтер и посол Швейцарии г-н Юрг Штрёли. Временный Председатель приглашает делегации утвердить это решение.

5. *Решение принимается.*

6. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует участников Конференции, что Постоянное представительство Иордании адресовало членам бюро вербальную ноту (MD/15/3/2928) от 10 октября 2007 года с извещением, что г-н Бурайзат не имеет возможности обеспечивать председательство на настоящем совещании и что он назначил вместо себя посла Швейцарии г-на Штрёли.

7. Временный Председатель напоминает содержание статьи 4 Правил процедуры касательно замещающего председателя, которая устанавливает: "Если Председатель сочтет необходимым отсутствовать на заседании или на любой его части, он назначает вместо себя одного из заместителей Председателя. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель".

8. *Г-н Штрёли (Швейцария) занимает место Председателя.*

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в настоящее время всю энергию поглощают дебаты по вопросу о кассетных боеприпасах, и приглашает делегации поразмыслить над тем, как можно было бы в будущем придать новый импульс дискуссиям касательно дополненного Протокола II. Он предлагает воссоздать вспомогательный орган с целью изучения развития технологий для защиты гражданского населения от воздействия мин неизбирательного действия и предлагает, чтобы решение на этот счет было принято Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон 2008 года.

10. Он сожалеет, что более половины государств еще не присоединились к Протоколу, и выражает пожелание, чтобы все участники настоящей Конференции настоятельно призвали неподписавшие государства присоединиться к этому инструменту.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 3 предварительной повестки дня)
(CCW/AP.II/CONF.9/1)

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на восьмой Конференции было условлено рекомендовать девятой Конференции предварительную повестку дня (CCW/AP.II/CONF.9/1). Он отмечает, что пункты 8-11 составят существо работы Конференции. Как он понимает, Конференция желает принять предварительную повестку дня.

12. *Решение принимается.*

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 4 повестки дня)
(CCW/AP.II/CONF.6/2)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Правила процедуры ежегодных конференций государств – участников дополненного Протокола II были приняты в декабре 1999 года первой ежегодной Конференцией, а потом модифицированы 11 декабря 2002 года четвертой Конференцией. Обновленный вариант Правил процедуры, имеющийся на всех официальных языках, был выпущен под условным обозначением CCW/AP.II/CONF.6/2. Делегации могут также обратиться на веб-сайт Конвенции о конкретных видах обычного оружия (<http://www.unog.ch/disarmament/ccw>) и к системе электронного распространения документов Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>). Председатель

предлагает Конференции подтвердить Правила процедуры, как они были модифицированы 11 декабря 2002 года на четвертой ежегодной Конференции.

14. *Решение принимается.*

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня)

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на статью 10 Правил процедуры, говорит, что, как вытекает из его консультаций, делегации согласны назначить Генеральным секретарем Конференции сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Управления по вопросам разоружения г-на Петра Коларова. Как он понимает, Конференция желает назначить г-на Коларова на этот пост.

16. *Решение принимается.*

ПРИНЯТИЕ ПРОЦЕДУР ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (CCW/AP.II/CONF.8/2, приложение IV)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что смета расходов девятой ежегодной Конференции была рассмотрена в 2006 году на восьмой Конференции и фигурирует в приложении IV Заключительного документа указанной Конференции. Как он понимает, Конференция желает одобрить эту смету расходов.

18. *Решение принимается.*

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ЛЮБЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, ввиду краткости Конференции, он колеблется предлагать создание вспомогательного органа. Вместо этого он приглашает участников в ходе традиционного общего обмена взглядами затрагивать все интересующие их вопросы существа, которые включены в повестку дня в пунктах 9, 10 и 11. Он предлагает в случае необходимости продолжить обмен взглядами на заседании пополудни, а затем приступить к рассмотрению проекта заключительного документа Конференции. В отсутствие возражений со стороны делегаций Председатель будет считать, что Конференция желает действовать таким образом.

20. *Решение принимается.*

ОБЩИЙ ОБМЕН ВЗГЛЯДАМИ (пункт 8 повестки дня)

21. Г-н ПЕРЕЙРА ГОМИШ (Португалия) делает заявление от имени Европейского союза, с которым солидаризируются страны – кандидаты на присоединение (Турция,

Хорватия и бывшая югославская Республика Македония); страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты (Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория), - процесса, в котором также участвуют Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; страны – члены ЕАСТ участники Европейского экономического пространства (Исландия и Лихтенштейн), а также Украина, Молдова и Армения.

22. Европейский союз отводит высокую степень приоритетности полному осуществлению Протокола, что будет способствовать укреплению безопасности наземных военных операций и сокращению негативных последствий мин, мин-ловушек и других устройств для гражданского населения. Его положения, касающиеся международного сотрудничества, имеют фундаментальное значение для того, чтобы облегчать гуманитарную помощь, подъем после конфликтов и безопасность операций по поддержанию мира. Ясно, что Протокол может иметь позитивные социально-экономические последствия для стран, затронутых конфликтами.

23. Оратор подчеркивает дополняемость модифицированного Протокола II и Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (Оттавская конвенция). Если указанная Конвенция полностью запрещает применение противопехотных наземных мин, то дополненный Протокол II охватывает все типы наземных мин, мин-ловушек и других аналогичных устройств.

24. Европейский союз приветствует присоединение Камеруна и приглашает государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками Протокола. Он также придает большое значение своевременному представлению ежегодных докладов, что способствует поощрению транспарентности и сотрудничества в целях осуществления Протокола. Европейский союз приглашает страны, которые не являются участниками Протокола, представлять национальные доклады в добровольном порядке.

25. Европейский союз напоминает, что 3 декабря 2007 года закончится период, предусмотренный в пунктах 2, подпункт с), и 3, подпункт с), Технического приложения, в течение которого государства-участники могут отсрочивать соблюдение положений статьи 4 в отношении обнаруживаемости и статьи 5 в отношении самоуничтожения и самодеактивации противопехотных мин. Он побуждает государства-участники, которые использовали эту возможность, указать состояние осуществления соответствующих положений.

26. Г-н ПРАСАД (Индия) говорит, что его делегация приветствует присоединение Камеруна, Нигера и Туниса к дополненному Протоколу II. Индия ратифицировала его в сентябре 1999 года. Она соблюдает свои обязательства в отношении технических

характеристик. С 1 января 1997 года она уже не производит ни одной необнаруживаемой мины.

27. Протокол является полным юридически обязывающим инструментом, который касается гуманитарных рисков, сопряженных с безответственным и неизбирательным применением противопехотных мин, равно как и мин противотранспортных, но в котором принимаются в расчет и военные нужды. Его сфера применения была распространена на вооруженные конфликты немеждународного характера, и он включает положения о защите гражданского населения (самоуничтожение, самодеактивация, обозначение, обнаруживаемость и т.д.).

28. Положения Протокола регулярно распространяются среди вооруженных сил за счет лекций, семинаров, конференций и т.д. Подготовка военного персонала всех рангов предусматривает курсы по сфере, затрагиваемой Протоколом. Представители министерств обороны, иностранных дел и главных штабов регулярно обмениваются сведениями об осуществлении Протокола.

29. Индия стремится просвещать население об опасностях наземных мин, в особенности противопехотных наземных мин. Индийская армия установила щиты вокруг минных полей, а в деревнях, расположенных вблизи минных районов, проводятся разъяснительные кампании. Армия дала представителям средств массовой информации директивы насчет распространения ими информации относительно мер с целью не допустить, чтобы граждане становились жертвами происшествий в ходе учений или военных операций.

30. Индийские вооруженные силы не используют мины ни в целях поддержания порядка, ни в целях борьбы с терроризмом. Члены инженерных подразделений продолжают помогать гражданским ведомствам в деактивации и извлечении этих устройств. Мины, используемые в ходе оборонных военных операций, устанавливаются внутри огороженных и обозначенных периметров в соответствии с положениями Протокола. После операций эти мины извлекаются, а пахотные земли как можно скорее возвращаются их владельцам. Жертвы наземных мин пользуются помощью на предмет их реабилитации (финансовые компенсации, предоставление трудоустройства и снабжение протезами).

31. Индия относится к числу стран, которые в наибольшей мере способствуют операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Она, в частности, принимала участие в операциях по разминированию в Камбодже, Анголе и Афганистане. Индия оказывает техническое содействие и предоставляет свою квалификацию на предмет удаления мин и программ реабилитации в рамках усилий, прилагаемых на международном уровне в целях разминирования. Команда индийской армии предоставляла в марте 2007 года подготовку подразделениям камбоджийской армии,

которые потом предпринимали операции по разминированию в Судане под эгидой Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНС).

32. Наконец, Индия рассчитывает, что универсализации Протокола будет способствовать обмен технологиями и эмпирическими данными между государствами-участниками.

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

33. Г-н ОРДЖОНИКИДЗЕ (Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Генеральный секретарь Конференции по разоружению) оглашает следующее послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:

"Я счастлив приветствовать участников девятой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Наземные мины и мины-ловушки относятся к числу самого страшного оружия и самого пагубного оружия, применяемого в вооруженных конфликтах. Они убивают и калечат граждан как в ходе, так и после военных действий. Они огульным образом причиняют чрезмерные страдания комбатантам. Они затягивают ужасающие последствия вооруженных конфликтов. Их последствия для развития и гуманитарной ситуации стран после окончания конфликтов составляют угрозу для будущих поколений.

Это оружие еще больше усугубляет тяжкие хозяйственные и людские издержки войны. Его полная ликвидация остается приоритетом для международного сообщества. Со своей стороны, Организация Объединенных Наций будет и впредь поддерживать усилия с целью ликвидировать наземные мины повсеместно в мире.

Фундаментальным элементом этого процесса является дополненный Протокол II. В канун десятой годовщины его вступления в силу представляется особенно уместным изучить статус и функционирование этого инструмента, урегулировать проблемы, порождаемые оружием, охватываемым его положениями, и производить обмен информацией о новых методах и технологиях защиты граждан от наземных мин неизбирательного действия.

Крайне важно, чтобы к этому инструменту присоединились все государства. Сегодня быть связанными его положениями согласились 88 стран. И надо и впредь прилагать усилия к тому, чтобы число этих государств возрастало, в особенности среди развивающихся стран и среди тех, кто затронут проблемой мин и взрывоопасных пережитков войны. Весьма обнадеживают меры, принятые

на третьей обзорной Конференции, и в частности принятие Плана действий по поощрению универсальности Конвенции и Программы спонсорства.

Вместе с тем необходимо демонстрировать все большую активность. Я настоятельно призываю те государства, которые еще не подписали дополненный Протокол II, сделать это как можно быстрее, и в особенности государства, которые присоединились к первоначальному Протоколу II.

Пользуясь случаем, я также приглашаю государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать и другие международные инструменты, составляющие правовой каркас для борьбы с минами, а именно: Протокол V к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, Оттавскую конвенцию и Конвенцию о правах инвалидов.

Я настоятельно приглашаю вас сделать все возможное, чтобы избавить планету от наземных мин, и желаю вам всяческих успехов в вашей работе".

ОБЩИЙ ОБМЕН ВЗГЛЯДАМИ (пункт 8 повестки дня)

34. Г-н ХАН (Пакистан) говорит, что его страна придает большое значение дополненному Протоколу II по причине его весьма широкого охвата: Протокол применяется не только к противопехотным минам, но и к другим типам мин, какими являются противотранспортные мины; мины, устанавливаемые с целью заблокировать доступ к прибрежным полосам или пересечение судоходных путей или водотоков; и ловушки; – устанавливаемого им баланса между гуманитарной озабоченностью и потребностями государств в сфере безопасности; эффективности устанавливаемого им факультативного, неинтрузивного и недискриминационного механизма с целью обеспечить соблюдение положений; и того обстоятельства, что он объединяет главных производителей и пользователей мин. Будучи убежден в необходимости избавить мир от напасти мин, как это предусматривает Организация Объединенных Наций, с тем чтобы позволить индивидам и общинам жить в безопасной обстановке, благоприятной для развития, Пакистан скрупулезно осуществляет его положения, и в частности положения, связанные с техническими предписаниями (отныне страна изготавливает только обнаруживаемые мины), и периодически представляет свои ежегодные доклады.

35. В Пакистане производство и сбыт мин зарезервированы за государственным сектором, тогда как их складирование и установка в период активных военных действий возложены на специализированные подразделения вооруженных сил. Принимаются все необходимые меры по защите граждан и военного персонала от мин, в частности в том, что касается осведомления членов вооруженных сил по поводу положений Протокола и рисков, порождаемых минами для гражданского населения; обозначения минных полей, их мониторинга и их перекрытия ограждением в мирное время; просвещения граждан, проживающих поблизости от минных полей; помощи жертвам мин – в данном случае

афганским беженцам, и, в случае необходимости, предоставления им компенсации и их снабжения протезами.

36. Важно, чтобы государства – участники Протокола не пренебрегали никакими усилиями ради универсализации этого инструмента, делая акцент на тех выгодах, какие он дает в сфере помощи в разминировании и реабилитации жертв мин.

37. Г-н ТАРУИ (Япония) говорит, что его страна, которая по-прежнему убеждена, что только универсальное запрещение противопехотных мин позволит положить конец страданиям, причиняемым этим оружием, придает большое значение Оттавской конвенции и стремится побуждать государства, которые еще не сделали этого, стать участниками этой Конвенции. Вместе с тем Япония также убеждена, что дополненный Протокол II дает реалистичный и логичный способ смягчить гуманитарные проблемы, порождаемые этими устройствами. И поэтому странам, которым было бы трудно стать участниками Оттавской конвенции, надлежало бы предусмотреть присоединение к дополненному Протоколу II и тем самым участвовать в работе международного сообщества по сокращению страданий по причине мин. На подступах к десятой годовщине вступления в силу дополненного Протокола II, который регулирует не только противопехотные наземные мины, но и мины, отличные от противопехотных, мины-ловушки и другие устройства, Япония приглашает все государства-участники подтвердить его важность, а также работать над его неуклонным осуществлением и над его поступательной универсализацией.

38. Г-н БЕРШЕДА (Украина), напоминая, что Украина солидаризировалась с заявлением представителя Португалии от имени Европейского союза, говорит, что его страна, которая является участницей не только Конвенции, но и пяти прилагаемых к ней Протоколов, твердо привержена строгому соблюдению и надлежащему применению этих инструментов на национальном уровне, и в особенности дополненного Протокола II, который дает важное средство обуздания порой катастрофических последствий вооруженных конфликтов как применительно к комбатантам в ходе военных действий, так и применительно к гражданам по прекращении военных действий. Страна представляет свои ежегодные доклады в установленные сроки.

39. Украина считает, что присутствие мин и других опасных взрывных устройств составляет прямую угрозу в долгосрочной перспективе для граждан и серьезно ущемляет благополучное развертывание гуманитарных операций. Даже сегодня многие страны продолжают испытывать последствия минной проблемы как в социальной и экономической областях, так и в сфере безопасности и развития. И поэтому хотелось бы надеяться, что борьба с противопехотными минами станет предметом универсальной приверженности.

40. На местах украинские саперы, которые имеют большой опыт в связи с современными методами разминирования и применения стандартов и процедур

Организации Объединенных Наций, снискали себе признание во всем мире, и в частности в бывшей Югославии, в Анголе, в Сьерра-Леоне и в Ливане. Они также вполне готовы оказывать техническую помощь и делиться своим опытом с миссиями ООН в различных странах.

41. Г-н ЧЭН Цзинье (Китай) подчеркивает, что спустя около девяти лет после его вступления в силу дополненный Протокол II играет незаменимую роль в сокращении числа происшествий, вызываемых наземными минами среди гражданского населения, и отмечает, что он устанавливает хороший баланс между гуманитарными озабоченностями и законными военными нуждами государств, и в этом состоит залог его эффективности и его универсальности.

42. Китай, со своей стороны, стремится выполнять свои обязательства в силу Протокола. В национальном плане он продолжает проводить разъяснительно-просветительские кампании, в частности, за счет организации конкурсов знатоков, и разработал телевизионную программу для распространения среди вооруженных сил и гражданского населения сведений относительно осуществления Протокола. Китайские вооруженные силы уничтожили более пятидесяти тонн устаревших противопехотных мин и занялись модификацией накопленных мин, которые еще функционируют нормально, с тем чтобы привести их в соответствие с техническими требованиями Протокола. Таким образом, Китай рассчитывает быть в состоянии соблюдать свои обязательства по истечении периода отсрочки применения определенных технических предписаний, установленных Протоколом.

43. В международном плане Китай принимает активное участие в помощи в разминировании, в особенности на Африканском континенте. Он предоставляет финансовую и материальную помощь различным странам и организовал в октябре 2007 года полуторамесячный курс подготовки по гуманитарному разминированию для 47 будущих деминеров – выходцев из Анголы, Бурунди, Чада, Гвинеи-Бисау и Мозамбика. В 2006 году китайский контингент принимал участие в операциях по поддержанию мира в Ливане и удалил около 10 000 наземных мин и других взрывоопасных пережитков войны.

44. Будучи убежден в экстренной необходимости противоминных действий, Китай готов сотрудничать с Высокими Договаривающимися Сторонами и международным сообществом, чтобы поощрять осуществление Протокола и его универсализацию.

45. Г-н ЧАН Тон Хи (Республика Корея) подтверждает твердую приверженность его страны букве и духу дополненного Протокола II, который устанавливает хороший баланс между гуманитарными озабоченностями и нуждами государств в сфере безопасности. Он отмечает, что, хотя число государств – участников Протокола постоянно возрастает, что свидетельствует о том важном значении, какое придает международное сообщество

смягчению страданий, причиняемых минами, надо, тем не менее, удвоить усилия, чтобы обеспечить его универсализацию.

46. Со своей стороны, Республика Корея, которая ратифицировала Протокол в 2001 году, уничтожила в 2007 году более 2200 наземных мин; она продолжает работы по разминированию на 14 военных базах или площадках, и в том числе на трех неподтвержденных минных полях, и рассчитывает завершить свои операции по разминированию к 2009 году. Она добросовестно соблюдает с 1997 года мораторий на экспорт таких устройств. В международном плане она поддерживает с 1993 года проекты по гуманитарному разминированию, внося взносы в специальный целевой Фонд Организации Объединенных Наций, а также в Специальный международный целевой фонд по разминированию и оказанию помощи жертвам мин и в Международный фонд по восстановлению Ирака и изучает способы с целью позволить странам, затронутым минной проблемой, воспользоваться ее опытом и разработанными ею методами.

47. Республика Корея ценит усилия международных организаций и неправительственных организаций по борьбе с гуманитарными рисками, порождаемыми наземными минами, и подчеркивает, что она открыта для мнений, исходящих из множества источников.

48. Г-н КОШЕЛЕВ (Российская Федерация) отмечая, что дополненный Протокол II, несмотря на происходящие перемены в мире, продолжает оставаться достаточно эффективным механизмом примирения гуманитарных и оборонных интересов всех государств, считает, что следует обеспечивать его универсальность на основе сотрудничества с государствами, которые еще не присоединились к нему в условиях непростой военно-политической ситуации. Следует также лучше осуществлять его положения. Российская Федерация исходит из того, что добросовестное выполнение требований Протокола способствовало бы существенному снижению людских потерь и страданий, связанных с применением наземных мин.

49. Россия, которая ратифицировала Протокол в декабре 2004 года, уже многие годы проводит практические мероприятия по снижению минной опасности. Вот уже более десяти лет она отказалась от производства фугасных мин, и за последние годы ликвидировано около девяти миллионов противопехотных мин. Министерство обороны разработало рекомендации по маркировке и ограждению минных полей и устройству минных полей в соответствии с требованиями Протокола, и войска получают подготовку с целью выполнения требований Протокола. Российская Федерация разрабатывает новые, более эффективные средства по поиску и обезвреживанию мин, создана национальная система технических требований к наземным минам и проводится плановая утилизация устаревших образцов мин.

50. В рамках международного сотрудничества она готова оказывать помощь для проведения операций по гуманитарному разминированию, включая предоставление

команд взрывотехников и оборудования и обучение зарубежных специалистов по разминированию. Саперы российского Министерства по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий (МЧС), которые в настоящее время используют различные средства, включая собак, уже участвовали в операциях по разминированию в Хорватии, Боснии и Герцеговине, Косово и Афганистане. Их привлечение может быть особенно эффективным в тех странах, где применялись боеприпасы советского производства.

51. Г-н ВЕЙЯР (Швейцария) отмечает, что неоднократно отмечалась важность дополненного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других взрывных устройств, и многие государства приняли требуемые меры по реализации его положений, будь то в законодательном плане, в техническом отношении или в ракурсе сотрудничества и помощи. И теперь надлежит сберегать эти достижения за счет продолжения усилий, направленных, в частности, на то, чтобы позволить гражданскому населению пользоваться теми гарантиями, какие предоставляет ему Протокол. В этом отношении Швейцария считает, что эффективный инструмент представляет собой механизм представления государствами-участниками депозитарию ежегодной отчетности о деятельности. И именно в этом духе она совсем недавно и представила свой ежегодный доклад о деятельности за период с октября 2006 по октябрь 2007 года и побуждает другие государства-участники тоже представить свой ежегодный доклад.

52. Швейцария приветствует постоянное увеличение числа государств - участников дополненного Протокола II, сожалея вместе с тем, что в истекший год он был ратифицирован лишь двумя новыми государствами. Она приглашает всех тех, кто еще не сделал этого, ратифицировать его. И если некоторые из них по техническим причинам сдержанно относятся к тому, чтобы предпринять этот шаг, то Швейцария напоминает о тех выгодах, какие может дать им международное сотрудничество. Она готова активно сотрудничать с этими государствами в двустороннем или многостороннем порядке.

53. В 2007 году правительство Швейцарии направило около 14 млн. долл. США на проекты, связанные с противопехотными минами, и расходы на аналогичную сумму были включены в бюджет 2008 года. Швейцария также предоставляет экспертов и оборудование для миссий по разминированию в большом числе стран.

54. Г-н МАКЛАХЛАН (Австралия) признает те сдвиги, какие олицетворяет собой в гуманитарном плане дополненный Протокол II. И они тем более значительны, что к нему присоединяются и государства-производители, и государства – пользователи мин. Он приветствует заявления этих государств-участников относительно своих усилий по реализации этого инструмента. В свою очередь, Австралия представила свой доклад в

рамках дополненного Протокола II за период 2006–2007 годов. Она фигурирует в числе редких стран, которые взяли на себя многолетние финансовые обязательства в русле борьбы против наземных мин. Благодаря своей стратегии 2005 года, по которой было ассигновано 75 млн. долларов на пять лет, Австралия финансирует комплексные программы противоминной борьбы в Камбодже и Лаосе. Австралийские публичные ведомства и частный сектор также продолжают активную деятельность в сфере исследований и разработок по технологиям разминирования.

55. Реализовав председательство на седьмом Совещании государств – участников Оттавской конвенции, Австралия приветствует новые государства, присоединившиеся к этому инструменту, и в частности несколько государств Ближнего Востока, региона, который до сих пор был недопредставлен. Она, в сущности, убеждена, что универсализация и осуществление Оттавской конвенции представляют собой наилучший способ покончить со страданиями, причиняемыми противопехотными минами.

56. Г-н ЛААССЕЛЬ (Марокко) указывает, что его страна представила свой национальный доклад в соответствии с пунктом 4 b) статьи 13 Протокола. Он добавляет, что Марокко, у которого определенные зоны южных провинций были заминированы повстанцами в период 1975–1987 годов, предпринимает с 1975 года деятельность по разминированию, ориентируясь в приоритетном порядке на населенные зоны, пункты водоснабжения, пастбища, логистические магистрали и пути сообщения. С начала 2007 года оно мобилизовало крупные материальные и людские ресурсы в рамках обширной программы разминирования. К масштабной операции по расчистке и оздоровлению пока еще подозрительных районов было привлечено одиннадцать тысяч деминеров. После возвращения южных провинций эти усилия позволили обезвредить и уничтожить 65 382 мины. Эта информация была воспроизведена Генеральным секретарем ООН в своем докладе Совету Безопасности под условным обозначением S/2007/619, где он подчеркнул, что местное население остается подверженным рискам и что Марокканская королевская армия, которая продолжает сотрудничать с Миссией Организации Объединенных Наций по организации референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС), при обозначении и уничтожении мин, неразорвавшихся боеприпасов и устаревших боеприпасов проводит обширную кампанию по разминированию в Сахаре, делая акцент на наиболее опасных районах. Генеральный секретарь также отметил, что в период с апреля по октябрь 2007 года Миссия Организации Объединенных Наций обнаружила и обозначила 270 мин, элементов неразорвавшихся боеприпасов и опасных районов.

57. Марокканские военные ведомства принимают меры профилактики и борьбы в отношении минных рисков. Жертвы мин берутся на попечение властей и получают компенсации. Королевскими вооруженными силами обеспечивается программа по

распространению информации о загрязненных районах среди гражданского населения, и недавно в учебную программу Королевской военной академии был включен модуль под названием "Право вооруженных конфликтов".

58. Проведение Конференции совпадает с окончанием периода отсрочки соблюдения, который истекает 3 декабря 2007 года. И пользуясь случаем, марокканская делегация призывает страны, которые еще не сделали этого, уведомить о своем согласии на обязательность для них дополненного Протокола II.

59. Г-жа БЕЙКЕР (Соединенные Штаты Америки) заверяет Конференцию, что Соединенные Штаты полны решимости устранить риски, сопряженные с безрассудным применением наземных мин. В то же время они признают военную полезность этих мин и разрешают их приобретение и применение, коль скоро они являются обнаруживаемыми, недолговечными и оснащенными механизмами самоуничтожения или самодеактивации. Таким образом, Соединенные Штаты приняли глобальный подход, более строгий, нежели это предусмотрено дополненным Протоколом II, воспрещая себе неизбирательное применение и распространение всякого рода долговечных мин, будь то противотранспортные или противопехотные.

60. В духе постоянной заботы о защите гражданских лиц, Соединенные Штаты концентрируют ресурсы, выделяемые ими для борьбы с минами, на тех областях, где имеют место наиболее значительные гуманитарные издержки. Эти ресурсы выделяются с известной гибкостью, с тем чтобы иметь возможность реагировать на экстренные нужды. С 1993 года Соединенные Штаты ассигновали более 1,2 млрд. долл. на борьбу с минами примерно в 50 из 80 соответствующих стран. На 2007 финансовый год было ассигновано 8,3 млн. долл., чем воспользовались 39 стран на четырех континентах. Кредитные ассигнования на 2008 финансовый год должны быть, в сущности, эквивалентны.

61. Г-н МАКБРАЙД (Канада) заявляет, что в качестве государства – участника Оттавской конвенции Канада несет обязательства, которые идут дальше обязательств, предусмотренных дополненными Протоколом II. Эта страна вот уже десяток лет поддерживает программы разминирования. Канадский фонд по борьбе с наземными минами уже насчитывает более 220 млн. долл. В 2007 году на эти цели было ассигновано около 34 млн. долл., и Канада надеется, что уровень помощи удастся сохранить.

62. Г-н ЛАУРИЕ (Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием) выражает сожаление, что в ходе последних конференций Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II не получила всего должного внимания проблема мин, отличных от противопехотных,

и, пользуясь случаем, напоминает позицию Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), относительно принятия идеальных минимальных стандартов применительно к минам, отличным от противопехотных, которые он впервые представил Группе правительственных экспертов в марте 2004 года: все они должны быть оснащены механизмом самоуничтожения или, уж по крайней мере, механизмом самонейтрализации или самодеактивации; они должны быть обнаруживаемыми с помощью распространенных средств обнаружения; они не должны быть оснащены элементами неизвлекаемости; они не должны быть оснащены чувствительными взрывательными устройствами, которые могут быть активированы за счет присутствия, близости или контакта человека. ЮНМАС выражает надежду, что Высокие Договаривающиеся Стороны дополненного Протокола II должным образом примут к сведению его озабоченности и воспользуются ежегодными конференциями для того, чтобы производить обмен информацией и принимать согласованные меры.

63. Г-н ХЕРБИ (Международный комитет Красного Креста) полагает, что одним из крупных достижений дополненного Протокола II стала установка на тот счет, чтобы противопехотные мины были обнаруживаемыми и чтобы мины, находящиеся вне обозначенных районов, были оснащены механизмами самоуничтожения или самодеактивации. Между тем несколько стран воспользовались возможностью отступить от этого обязательства на девятилетний переходный период. И г-ну Херби хотелось бы услышать подтверждение на тот счет, что этот переходный период действительно истек 3 декабря 2007 года для всех стран, которые им воспользовались.

64. Г-н ГУЗ (Хьюмен райтс уотч) отмечает, что дополненный Протокол II не обеспечивает адекватной защиты граждан: он содержит ограничения на противопехотные и противотранспортные мины, а также положения о постконфликтных ситуациях, но большинство этих ситуаций лучше охвачены Протоколом V и Оттавской конвенцией. Оттавская конвенция, собственно, идет дальше чуть ли не по всем аспектам, охватываемым Протоколом. Лишь десять государств - участников дополненного Протокола II не имеют более жестких обязательств в силу Оттавской конвенции, а это значит, что в действительности дополненный Протокол II действителен только для десяти стран. Он не может рассматриваться как дополнение к Оттавской конвенции, ибо, согласно последней, всякое применение, всякое накопление, всякое производство и всякая торговля противопехотными минами носят неприемлемый характер. "Хьюмен райтс уотч" приветствует то обстоятельство, что многие страны действуют так, будто они являются участниками этого инструмента, хотя они таковыми и не являются. Насколько ему известно, в 2007 году установку мин производили лишь две страны, а именно Мьянма и Российская Федерация.

65. Принимая на свой счет вопрос, поставленный предыдущим оратором, г-н Гуз выражает надежду, что вскоре десять стран - участниц дополненного Протокола II, которые пока не являются участницами Оттавской конвенции, станут ими.

66. Г-н ЛАНДМАН (Нидерланды) указывает, что Нидерланды являются участником и дополненного Протокола II и Оттавской Конвенции, и содержание Протокола является составной частью базовой подготовки всех вооруженных сил страны. В 2006 году Нидерланды затратили около 21,4 млн. евро на противоминную деятельность, которая отражена в ежегодном докладе. Часть этой помощи была предназначена для попечения, реабилитации и социально-экономической реинтеграции жертв. Ее общая сумма оказалась несколько выше, чем в предыдущие годы, главным образом в силу адресного дара в размере свыше 4 млн. евро в пользу ливанского бюро Службы Организации Объединенных Наций по противоминной деятельности с целью удаления мин, неразорвавшихся боеприпасов и кассетных боеприпасов после августовского конфликта 2006 года между Израилем и Хезболлой. Это дар, который является самым крупным даром, специально выделенным нидерландским правительством на удаление кассетных боеприпасов, свидетельствует о важности нового юридически связывающего международного инструмента, который касался бы гуманитарных проблем, порождаемых такого рода боеприпасами. В 2008 году дополненному Протоколу II исполнится десять лет, и в этой связи Нидерланды не могут не ратовать за новый протокол по кассетным боеприпасам.

РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ И СТАТУСА ПРОТОКОЛА (пункт 9 повестки дня)

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что на 6 ноября 2007 года о своем согласии на обязательность для них Протокола депозитария уведомили 88 государств, и эта цифра остается относительно скромной с учетом важности этого международного инструмента. Председатель приглашает государства-участники изучить способы содействия его универсализации с учетом, в особенности, Плана действий по поощрению универсальности Конвенции и ее протоколов. Он информирует делегации, что Генеральный секретарь ООН направил главам государств – неучастников Конвенции письмо с приглашением предусмотреть присоединение их стран к Конвенции и ее протоколам, включая дополненный Протокол II.

68. Напоминая о предоставленной государствам-участникам возможности отсрочить на девятимесячный период со вступления в силу Протокола II соблюдение положений статьи 4 относительно обнаруживаемости и статьи 5 относительно самоуничтожения и самодеактивации противопехотных мин, Председатель просит те государства, которые отдали предпочтение этому периоду отсрочки – чье окончание 3 декабря 2007 года

касается всех – сообразовывать указывать, как у них обстоит дело с применением этих положений.

69. Г-н ЛИ Сон (Китай) отсылает к заявлению, сделанному ранее послом Китая, текст которого был распространен среди делегаций и которое излагает официальную позицию Китая по этому вопросу. Напоминая, что китайские власти и вооруженные силы недавно удвоили свои усилия и добились нового прогресса в осуществлении положений, изложенных в Техническом приложении дополненного Протокола II, сегодня можно быть уверенным, что до истечения девятилетнего предельного срока наземные мины в Китае будут отвечать предписаниям соответствующего документа.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос г-на Гуза ("Хьюмен райтс уотч"), уточняет, что, поскольку Латвия официально объявила, что ее период отсрочки закончится 19 июля 2007 года, она уже не входит в число государств, пользующихся указанной отсрочкой.

71. Г-н ДЕКАРВАЛ (наблюдатель от Гвинеи-Бисау), чья страна является с 2001 года участницей Оттавской конвенции, объявляет, что три недели назад Совет министров решил присоединиться к Конвенции о конкретных видах обычного оружия и ее протоколам II и V. Он призывает государства-участники помочь Гвинее-Бисау урегулировать проблему мин и взрывоопасных пережитков войны на ее территории.

72. Г-н ХЕРБИ (Международный комитет Красного Креста) благодарит китайскую делегацию за уточнение позиции Китая и подчеркивает, как важно знать о состоянии прогресса в осуществлении положений, касающихся обнаруживаемости, самоуничтожения и самодеактивации противопехотных мин: в этом состоит одно из главных обязательств, вытекающих из дополненного Протокола II. Если нет возможности определить, как обстоит дело в государствах-участниках, которые прибегли к отсрочке исполнения его положений, то это обстоятельство должно быть надлежащим образом отражено в докладе о совещании, и этот вопрос должен быть поставлен во главу угла повестки дня предстоящей работы.

73. Г-н УГОРЫЧ (Беларусь) указывает, что противопехотные мины, не отвечающие положениям Технического приложения дополненного Протокола II, уже не применяются в его стране. В сотрудничестве с НАТО и при финансовой поддержке Канады и Литвы Беларуси удалось уничтожить свои запасы противопехотных мин, и при содействии Европейской комиссии она продолжает свою деятельность в области уничтожения мин ПФМ, наделенных специфическими техническими характеристиками.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ДОКЛАДОВ ВЫСОКИХ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН СОГЛАСНО ПУНКТУ 4 СТАТЬИ 13
ДОПОЛНЕННОГО ПРОТОКОЛА II (пункт 10 повестки дня)

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что 46 из 88 государств, которые уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них дополненного Протокола II, представили ежегодный национальный доклад, предусмотренный в статье 13. До сих пор 18 из этих докладов были опубликованы в качестве официальных документов Конференции (CCW/AP.II/CONF.9/NAR.1–18). Со всеми представленными докладами можно ознакомиться на веб-сайте Конвенции, а список стран, которые их представили, будет фигурировать в докладе Конференции.

75. Председатель напоминает, что на своей пятой ежегодной Конференции государства-участники решили упростить представление ежегодных национальных докладов (CCW/AP.II/CONF.5/2, пункт 20.). Так что теперь государства-участники могут ограничиваться указанием на резюмирующей странице, что определенные сведения не претерпели изменений по сравнению с предыдущим годом. И поэтому им надо представить лишь новое резюме, титульную страницу и формы, содержащие новые сведения. Председатель напоминает также, что ежегодные доклады должны быть представлены не позднее чем за восемь недель до созыва ежегодной конференции, и он настоятельно призывает государства-участники уважать этот срок.

76. Касаясь потом эволюции информационной технологии, Председатель предлагает государствам-участникам высказаться относительно решения на тот счет, чтобы уже не публиковать ежегодные доклады на бумажном носителе. Тем самым был бы несколько облегчен бюджет, требуемый для проведения ежегодных конференций, но тогда доклады утратили бы свой статус официальных документов и поэтому уже не были бы доступны за счет электронной системы ООН по распространению документации.

77. Поскольку г-н ВЕНСЛИ (Южная Африка), г-н ГАУПТ (Германия), г-жа БЕЙКЕР (Соединенные Штаты Америки), г-н ЛАНДМАН (Нидерланды) и г-н ДУНКАН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) высказываются за непубликацию национальных докладов, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, в отсутствие возражений со стороны делегаций, прекратить публикацию этих документов и предоставлять их только в электронном виде на веб-сайте Конвенции.

78. *Решение принимается.*

РАССМОТРЕНИЕ РАЗВИТИЯ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ГРАЖДАНСКИХ ЛИЦ
ОТ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ МИН (пункт 11 повестки дня)

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ констатирует, что никакая делегация не желает взять слово по этому пункту повестки дня.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.